

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 SOFIA 00147 260904Z
ACTION EUR-12

INFO OCT-02 ISO-00 CU-06 NSF-02 OES-07 L-03 /031 W
-----024355 260908Z /15

P R 250910Z JAN 78
FM AMEMBASSY SOFIA
TO SECSTATE WASHDC PRIORITY 4050
INFO USIA WASHDC

UNCLAS SOFIA 0147

STATE FOR CU/EE, NSF/INT, AND EUR/EE; USIA FOR IEU

E.O. 11652: N/A
TAGS: SCUL, OSCI, PEPR, BU, US
SUBJECT: RECONCILIATION OF BULGARIAN AND ENGLISH LANGUAGE TEXTS
 OF SCSTP/NSF AGREEMENT

REF: A. SOFIA 0145; B. STATE 019101

1. SIMPSON TOOK OPPORTUNITY OF JANUARY 24 MEETING
WITH DESPOTOV OF SCSTP ON SPECIFIC PAPAZOV PROGRAM
SUGGESTIONS (SEPTTEL), TO IRON OUT DIFFERENCES IN
BULGARIAN AND ENGLISH TEXTS OF AGREEMENT. (REFS A AND B).

2. DATE NOW READS JUNE 13.

3. BULGARIAN WORDS FOR "OR IMMINENT" ("ILI PREDSTOYASHTI")
HAVE BEEN INSERTED IN ARTICLE II, NO. 7.

4. DISCUSSION OF WORDS "CONDUCT AND ADMINISTRATION"
(PARA 3 REF B) INDICATED THAT MEANING OF ENGLISH AND
BULGARIAN WORDS AS THEY STAND WAS NOT SIGNIFICANTLY
DIFFERENT. ("IZPULNENIE I KONTROL" HAD BEEN USED TO AVOID
A REDUNDANCY IN BULGARIAN.) EMBASSY THUS DOES NOT
BELIEVE NOW THAT IT IS NECESSARY TO INSIST ON AMEND-
MENT OF BULGARIAN TEXT AT THAT POINT.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 SOFIA 00147 260904Z

5. LEVA TOTALS UNDER "OTHERS" (PARA 4 REF B)
ARE NOT FOOTNOTED IN BULGARIAN TEXT OF AGREEMENT.
(FOOTNOTES SHOWN IN REF A PARA 2 WERE IN ERROR.)
GARTHOFF

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENTS, TRANSLATIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 25 jan 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 jan 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978SOFIA00147
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780038-1122
Format: TEL
From: SOFIA
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780124/aaaaatta.tel
Line Count: 60
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 59c8a1e0-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ACTION EUR
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 SOFIA 145, 78 STATE 19101
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 01 mar 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 3716189
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: RECONCILIATION OF BULGARIAN AND ENGLISH LANGUAGE TEXTS OF SCSTP/NSF AGREEMENT
TAGS: SCUL, OSCI, PEPR, BU, US
To: STATE
Type: TE
vdkgvwkey: odhc://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/59c8a1e0-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014